

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 21:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A ludowi temu powiedz: Tak mówi JAHWE: Oto Ja daję wam do wyboru: drogę życia albo drogę śmierci.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A ludowi temu powiedz: Tak mówi JAHWE: Daję wam do wyboru: życie albo śmierć.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A ludowi temu powiedz: Tak mówi JAHWE: Oto kładę przed wami drogę życia i drogę śmierci.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przełoż rzecz do ludu tego: Tak mówi Pan: Oto ja kładę przed wami drogę żywota i drogę śmierci.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A do ludu tego rzeczesz: To mówi JAHWE: Oto ja daję przed was drogę żywota i drogę śmierci.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Do tego narodu zaś powiedz: Tak mówi Pan: Oto stawiam przed wami drogę życia i drogę śmierci.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A ludowi temu powiedz: Tak mówi Pan: Oto Ja daję wam do wyboru: drogę życia albo drogę śmierci.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A temu ludowi powiesz: Tak mówi JAHWE: Oto Ja kładę przed wami drogę życia i drogę śmierci.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	A temu ludowi powiesz: Tak mówi JAHWE: Oto Ja kładę przed wami drogę życia i drogę śmierci.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A ludowi temu powiesz: - Tak mówi Jahwe: Oto Ja przedkładam wam drogę życia i drogę śmierci:
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І скажеш до цього народу: Так говорить Господь: Ось Я дав перед вашим лицем дорогу життя і дорогу смерті.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś do tego ludu powiesz: Tak mówi WIEKUISTY: Oto przedstawiam wam drogę życia i drogę śmierci!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”A do tego ludu powiesz: ’Tak rzekł JAHWE: ”Oto kładę przed wami drogę życia i drogę śmierci.